

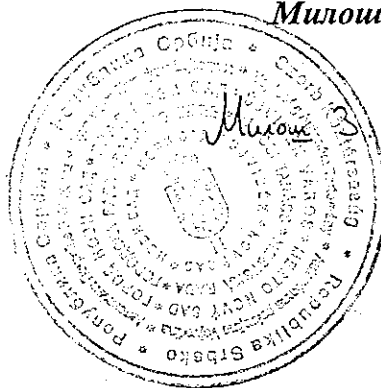
РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
ГРАДСКО ВЕЋЕ  
Број: 6-3/2016-337/1-II  
Дана: 23. јуна 2017. године  
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИКУ  
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz, Нови Сад за 2017. годину, са Рефератом и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 6-3/2016-337/1-II од 23. јуна 2017. године, с молбом да се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz, Нови Сад за 2017. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Решење у предложеном тексту.

**ГРАДОНАЧЕЛНИК**

*Милош Вучевић*



*Вучевић*

На основу члана 52. тачка 1. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08), Градско веће Града Новог Сада, поводом разматрања Нацрта решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, на 93. седници од 23. јуна 2017. године, доноси

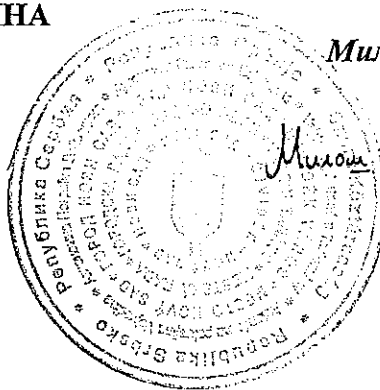
### **ЗАКЉУЧАК**

- I. Утврђује се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, коју је Управни одбор Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад донео на 95. седници одржаној 23. јуна 2017. године.
- II. На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се председнику Скупштине Града Новог Сада Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, и предлаже Скупштини Града Новог Сада да донесе ово решење у предложеном тексту.
- III. За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Далибор Рожић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Весна Срданов, в.д. начелника Градске управе за културу.

**РЕПУБЛИКА СРБИЈА**  
**АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА**  
**ГРАД НОВИ САД**  
**ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА**  
Број: 6-3/2016-337/1-II  
Дана: 23. јуна 2017. године  
**НОВИ САД**

**ГРАДОНАЧЕЛНИК**

*Милош Вучевић*



*Милош Вучевић*

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
ГРАДСКА УПРАВА ЗА ПРОПИСЕ  
Број: XVI-012-01/2017- 345  
23. јун 2017. године  
НОВИ САД

ГРАДСКО ВЕЋЕ  
ГРАДА НОВОГ САДА

ПРЕДМЕТ: Мишљење на Нацрт решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz, Нови Сад за 2017. годину

Градска управа за прописе размотрила је Нацрт решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта – Ujvideki Szinhaz, Нови Сад за 2017. годину.

Градска управа за прописе нема примедби на Нацрт решења.



## ПРЕДЛОГ

На основу члана 24. тачка 12. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08) и члана 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15 и 44/16), Скупштина Града Новог Сада на \_\_\_\_\_ седници одржаној \_\_\_\_\_ 2017. године, доноси

## РЕШЕЊЕ

1. **ДАЈЕ СЕ** сагласност на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, коју је Управни одбор Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад донео на 95. седници одржаној 23. јуна 2017. године.
2. Ово решење објавити у "Службеном листу Града Новог Сада".

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА  
ГРАД НОВИ САД  
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА  
Број:  
Дана:  
НОВИ САД

ПРЕДСЕДНИК

*Здравко Јелушић*

## РЕФЕРАТ

Правни основ за доношење Решења о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, садржан је у члану 24. тачка 12. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст ("Службени лист Града Новог Сада", број 43/08) и члану 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад ("Службени лист Града Новог Сада", бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15 и 44/16), којима је уређено да, ради обезбеђивања заштите општег интереса у установама културе чији је оснивач Град Нови Сад, Скупштина Града Новог Сада даје сагласност на годишњи програм рада ових установа.

Новосадско позориште - Újvidéki Színház, Нови Сад доставило је Градској управи за културу Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, коју је Управни одбор донео на 95. седници одржаној 23. јуна 2017. године.

Наведеном одлуком, у оквиру извора финансирања 01 – Приходи из буџета увећана су средства на позицијама накнаде у натури, стални трошкови, специјализоване услуге, текуће поправке и одржавање, и материјали, док су умањена средства на позицији услуге по уговору, чиме је дошло до укупног повећања средстава планираних на овом извору у циљу реализације Пројекта "Међународни позоришни фестивал језичких мањина света - Synergy#WTF" који је био део кандидатуре Новог Сада за европску престоницу културе 2021. године.

У оквиру средстава из буџета, додаје се извор финансирања 05 - Донације од иностраних земаља, у оквиру којег се средства распоређују на позицију специјализоване услуге. Наведена средства су подељена Новосадском позоришту по Уговору о новчаној помоћи број 464 од 24. априла 2017. године са Министарством за људске ресурсе, Директората Фонда за националну културу Мађарске којим су наменски опредељена средства за представу „Кучка“.

Такође, у оквиру средстава из буџета, додаје се извор финансирања 13 – Нераспоређени вишак прихода из ранијих година, у оквиру којег се вишак прихода из ранијих година распоређује на позицију машине и опрема.

У оквиру додатних средстава, на извору финансирања 04 – Сопствени приходи буџетских корисника, умањују се позиције стални трошкови, трошкови путовања, специјализоване услуге, док се увећавају средства на позицији услуге по уговору, материјал и машине и опрема, што је довело до укупног умањења средстава планираних на овом извору.

У оквиру додатних средстава, уводи се извор финансирања 08 – Добровољни трансфери од физичких и правних лица на позицијама стални трошкови, трошкови путовања, услуге по уговору, специјализоване услуге и материјал, на основу Уговора о материјалној помоћи са Националним саветом Мађарске националне мањине број 102 од 27. јануара 2017. године и број 301 од 03. марта 2017. године којим су опредељена средства Новосадском позоришту за финансирање трошкова организације 16. Такмичења мађарских драмских писаца у Војводини и за финансирање трошкова извођења представа ван просторија матичне куће.

У оквиру додатних средстава, средства на извору финансирања 13 - Нераспоређени вишак прихода из ранијих година распоређена су на позицији специјализоване услуге.

Укупни расходи Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину су планирани у истом износу као приходи.

Имајући у виду наведено, предлагемо да Скупштина Града Новог Сада донесе Решење о давању сагласности на Одлуку о изменама и допунама Програма рада Новосадског позоришта - Újvidéki Színház, Нови Сад за 2017. годину, у предложеном тексту.



На основу члана 15. алинеја пета Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“ бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15 и 44/16), а у складу са чланом 27. Статута Новосадског позоришта-Újvidéki Színház, Нови Сад, број 663 од 8. септембра 2010. године, 211 од 27. фебруара 2014. године и 1536 од 12.12.2016.године, Управни одбор, на предлог директора, на 95. седници одржаној 23.06.2017. године, доноси

## **ОДЛУКУ**

### **О ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА ПРОГРАМА РАДА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА- ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ, НОВИ САД ЗА 2017. ГОДИНУ**

**I.** У Програму рада „Новосадског позоришта - Újvidéki Színház“, Нови Сад за 2017. годину, који је донео Управни одбор на седници од 22. децембра 2016. године, у глави „II. ТЕКУЋИ ИЗДАЦИ (Редовно пословање Позоришта)“, износ : „901.000,00“ замењује се износом: „1.019.000,00“, а износ: „591.000,00“ замењује се износом: „761.000,00“.

**II.** У Глави „III ПРОГРАМИ И ПРОЈЕКТИ ЗА 2017. ГОДИНУ“, тачка „ 2. ПРОСЛАВА ДАНА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА – ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ И 16. ТАКМИЧЕЊЕ МАЂАРСКИХ ДРАМСКИХ ПИСАЦА ВОЈВОДИНЕ“, мења се и гласи:

#### **„2. ПРОСЛАВА ДАНА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА – ÚJVIDÉKI SZÍNHÁZ И 16. ТАКМИЧЕЊЕ ДРАМСКИХ ПИСАЦА ВОЈВОДИНЕ**

**Премијера: ЈАНУАР 2017.године**

**Калкулација: 600.000,00 динара**

**Буџет Града Новог Сада (01): 300.000,00 динара**

**Добровољни трансфери од физичких и правних лица (08): 300.000,00 динара**

27. јануар је дан Новосадског позоришта – Újvideki Színház-а, и сваке године се трудимо да прославимо целу недељу на изузетан начин.

Током свечане недеље ћемо – као и уобичајено – да позовемо пријатељске позоришне куће са представама. Планирамо да позовемо госте из позоришта с којима годинама постоји одлична радња. Мишљења смо да новосадска позоришна публика, која је годинама верна нашој кући заслужује да заједно са нашим гостима, колективом Новосадског позоришта на достојанствен начин прослави овај важан догађај.

Део те свечане недеље је исто и 16. Такмичење мађарских драмских писаца Војводине. Циљ овог пројекта је ширење значаја мађарске драме, откривање младих талената, као и жеља да освежимо сарадњу између позоришта и савремене литературе.

Такмичење траје два дана: првог дана писци добију наслов и завршавају, по правилима такмичења, до увече, а сутрадан редитељи реализују драмски текст са глумачким групама, које се састоје од глумаца Новосадског позоришта – Újvideki Színház-а, ансамбла Народног позоришта из Суботице (Szabadkai Nepszínház), ансамбла Позоришта „Deže Kostolanyi“ из Суботице, Сенћанског камерног позоришта и студената Академије уметности.

Овај интензивни рад захтева максималну концентрацију како писаца, тако и редитеља, па самим тим и глумаца. Стручни жири који се састоји од три члана, на крају такмичења додељује награду за најбољи драмски текст, најбољу режију, као и за најбоље глумачко остварење.

За свих ових година колико се ова важна манифестација одржава, на наручбину Театра се родило тридесет и девет драмских текстова од око петнаест аутора, и исто толико блици премијера поводом отварања нове сезоне. Неке од најуспешнијих писаца на овом програму је Позориште после звало да даље развију свој пројекат и да имају своју праву целокупну премијеру на даскама. (Само неколико од одвих представа су „Сан анђела“ Ђуле Гоби Фехер, „Стваралачки поход“ Ернеа Веребеша, „Хамлет је мртав“ Габора Вирага, „Камершпил“ Беле Сегеди-Сабо, али и успешна представа Салашког позоришта „Чудан поклон“ Јудите Ференц.) Резултати првих десет година су доступни и у књизи што је објавила издавачка кућа зЕтна.

Манифестација траје укупно два дана. 20-тог септембра ујутру се скупљају позвани аутори

У пројекту учествују још три редитеља, цео ансамбл Новосадског позоришта, а такође и гости из разних пријатељских театара: из Позоришта „Kosztolanyi Dezso“ из Суботице, из мађарске трупе Суботичког народног позоришта, Сенћанског камерног позоришта и студенти глуме са Академије уметности у Новом Саду. Они се деле на три повремене трупе, сви добијају редитељ и текст, те и салу у којој ће радити.“

Тачка „4. ЧАБА КИШ: „КУЧКА“ мења се и гласи:

**„4. ЧАБА КИШ: „КУЧКА“**

**РЕДИТЕЉ: ОЛИВЕРА ЂОРЂЕВИЋ**

**Калкулација: 1.892.892,00 динара**

**Буџет Града Новог Сада (01): 1.335.892,00 динара**

**Средства из буџета-донације од иностраних земаља (05): 557.000,00 динара**

Пад грађанске, такозване нуклеарне породице јесте стална тема светске литературе. Један од најбољих савремених мађарских драматурга Чаба Киш је написао драму „Кучка“ пре двадесет година, али његова прича ломљења традиционалних вредности под притиском љубави и пожуде за време транзиције је и те како актуелна прича и у данашњој Србији. Срећна и сива грађанска породица распада кад се појављује млада и наивна девојка са села која је непромишљена и дела у складу са својим инстинктима. „Кучка“ истовремено јеста прича о изгубљеној девојци која готово да ни нема другог избора него да постане „спонзориша“, и о распаду грађанских норми које су досад барем наизглед контролисале наше животе. Редитељка Оливера Ђорђевић ову тему режира у малој сали са емпатијом према неизбежном паду на друштвеном и моралном паду, користећи технике дубоке, прецизиране глуме и поетског реализма.“

Тачка „7. ЈОХАН ШТРАУС: „ЦИГАНСКИ БАРУН“ мења се и гласи:

**„7. КОРНЕЛИЈЕ КОВАЧ: „ЈЕСЕЊИН“**

**РЕДИТЕЉ: МИЛАН БЕЛЕГИШАНИН**

**ПРЕМИЈЕРА; октобар 2017.године**

**Калкулација: 2.467.356,00 динара**

**Буџет Града Новог Сада (01): 2.467.356,00 динара**

Новосадско позориште своју сезону 2017/18 почиње праизведбом музичког комада, такорећи, националне и државне битности-првог мјузикла чувеног музичког аутора Корнелија Ковача. Један од најчувенијих композитора песама у овој земљи је започео свој рад на овом мјузиклу „Исповест једног мангупа“ још осамдесетих година. У сарадњи са екипом Новосадског позоришта комад има ново, једноставније, упечатљивије име: „Јесењин“. Представа ће пратити компликовани животни пут Сергеја Јесењина, можда једног од најбитнијих руских песника у првој половини двадесетог века, концентрирајући се на његове љубави, политичко деловање, зависности од алкохола и руралне средине, па и на параноју, лудило, одвикавање, па тајанствену и проблематичну смрт песника. Временски обухватајући период од 1912 до 1926, ова представа коментарише животне и друштвене догађаје великог имажинисте преко стихова Јесењина, у композицији Корнелија Ковача. Прозни текст представе ће писати Роберт Ленард, пре свега, градећи причу око тих седам жена које су биле од убитачне важности у животу младог генија – седам супруга и једне несуђене љубави, Галине, која се после Јесењиновог самоубиства и сама убила поред његовог гроба. У таквом животу се појављују и важни ликови књижевног живота Санкт Петербурга и Москве из тог времена – Мајаковски, Александар Блок, Кљујев, Мариенгроф, Пастернак, али и ликови из песама Јесењинове поезије – на пример Црни човек, који га прати са оне стране огледала до саме смрти. У режији Милана Белегишанина, искусног позоришног стручњака, ова сурова музичка драма која обухвата четрнаест година једног стваралачког пута ће да добије поетску-лирску линију, те ће представа „Јесењин“ добити облик оде према поезији, природи и љубави.“

У тачки „9. ТРОШКОВИ ТЕКУЋЕГ РЕПЕРТОАРА-РЕДОВНА ПРОГРАМСКА ДЕЛАТНОСТ ЈАНУАР 2017 године - ДЕЦЕМБАР 2017 године“, износ: „15.034.710,00“, замењује се износом: „14.624.710,00“, износ: 10.859.710,00“ замењује се износом: „10.571.710,00“, а износ: „4.175.000,00“ замењује се износом: 4.053.000,00“.

Тачка „10. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ I-XII/2017“, мења се и гласи:

**„10. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ I-XII/2017**

Калкулација: 4.961.400,00 динара

Буџет Града Новог Сада (01): 1.661.400,00 динара

Средства из сопствених прихода (04): 2.800.000,00 динара

Добровољни трансфери од физичких и правних лица (08): 500.000,00 динара

**1. Будимпешта, Тхалиа позориште**

Тхалиа Театар у Будимпешти је типичан пример такозваног продуцентског Театра. Састав публике ове институције је претежно грађанско конзервативно које поштује традиционалне позоришне вредности. Новосадско позориште је својим профилем који обједињује трајне позоришне вредности и истраживачко експериментални приступ је скренуло пажњу на себе управо својим наступима у овом Театру. Дакле, Новосадско позориште је створило један круг своје публике у Будимпешти. Сарадња са Театром Тхалиа Новосадском позоришту обезбеђује једну трајну и редовну присутност у Будимпешти, граду који је један од најзначајнијих позоришних центара. С обзиром да ово наше присуство још увек није потпуно комерцијално, што је крајњи циљ зато се обраћамо за додатна средства којима обезбеђујемо наступ.

**2. Копер, Словенија (23. Приморски летњи фестивал)**

Приморски фестивал, Копер је летњи фестивал који угошћује уметничка остварења из регион а. Гледалиште Копер је институција која својим деловањем обухвата све театарске жанрове, мали али одан ансамбл својим радом одушевљава публику сваком новом изведбом. Сматрамо да би сарадња наше две институције увелико допринела развоју оба ансамбла.

**3. Таргу Муреш, Румунија**

Новосадско позориште већ годинама уско сарађује са позоришним институцијама у Румунији на пољу разних фестивала, тако и у оствареним гостовањима у позориштима која имају драмску сцену на мађарском језику. Позориште у Таргу Муреш организује фестивал савременог театра, ДраМА фест, који се фокусира на модеран приступ драмским делима. Само позориште свој разноврстан репертоар обогаћује гостовањима ансамблима из осталих ердељских позоришта, као и представама институција из региона, самим тим сарадња наше две институције није само фестивалског карактера, планиране су интензивније размене представа, како би новосадској публици приближили овај татар из Румуније.

**4. Скопље, Македонија (Мот фестивал)**

Међународни позоришни фестивал у Скопљу (МОТ фестивал), већ 40 година важи за један од најзначајнијих позоришних догађаја на овим просторима. Сматрамо да је присуство наше институције на овом фестивалу битан за презентацију Новосадског позоришта, како би оно активно учествовало у токовима савременог балканског театра.

**5. Национално позориште у Будимпешти, Мађарска**

Nemzeti Színház, или Национални Театар у Будимпешти је најзначајније позориште у Мађарској. Једна од најзначајнијих мисија овог татра јесте да на достојан начин очува традиционалне вредности мађарске и светске драмске литературе, то је институција која у свој центар ставља најеминентније мађарске глумце и редитеље из целог света. Новосадско позориште је веч остваривало сарадњу са овим театром. Са великим успехом смо даскама Националног Театра изводили наше представе пред будимпештанском публиком, надамо се да ћемо у будућности имати прилике да наставимо нашу радњу као и да ћемо бити у могућности да угостимо ово најзначајније мађарско позориште.

**6. Иран, Техеран, (Фаджр Фестивал)**

Фестивал у техрану је један од најзначајнијих позоришних манифестација на свету. Одржава се сваке 4 године и међу ранијим учесницима су такве реномиране куће као:

1. Пиколо театро ди Милано,
2. Татар Андерур



4. Театар Стари Краков
5. Позориште Таганка, Москва,
6. Коме ди Француз, Париз,
7. Кабуки театар, Токио,
8. И многа друга значајна светска позоришта.

Већ и позив, мада је фестивал селекционог типа, значи признање позваном Петару.

#### 7. Мишколц, Мађарска

Мишколц је са својим мТеатром који је такође тип националног театра, најзначајнији културни и уметнички центар источне Мађарске. Међу бројним домаћим и међународним уметничким манифестацијама ће се у Мишколцу 2017-те одржати и фестивал ванграничних мађарских Театар. Овај Фестивал који је одржаван (и убудуће ће се у некој форми одржати) у Кишварди биће реструктуриран и у свом профилу промењен и одржан у Мишколцу. Промена, замена фестивала у Кишварди као иницијатор је и Новосадско позориште.

#### 8. Учествовање на 67. Фестивалу професионалних позоришта Војводине

Из искуства ранијих година, учешће на овом фестивалу свака позоришна кућа покрива из сопственог буџета.

#### 9. Темерин, Србија

Дуготрајна пословно-техничка сарадња двају позоришта (Културни центар у темерину и Новосадско позориште) у сврху обогаћења културних дешавања грађанима темерина. Извођењем наших представа једном месечно у темерину је тежња ка дуготрајној сарадњи две институције.

#### 10. Зрењанин, Србија (гостовања једном месечно)

Сарадња о испуњавању позоришних потреба зрењанинске и средњобанатске публике. У заједничком је интересу чешће присуство у Зрењанинском позоришту. Позориште ће сарађивати у реализацији дечијег и луткарског пројекта као копродукцијски партнери. Предвиђено је девет гостовања у 2017. години

#### 11. Суботица, Србија

Са Народним позориштем у Суботици већ дуги низ година размењујемо наше позоришне представе веома успешно. Редовна размена представа двају позоришта је свакако интерес Новосадског позоришта.

После тачке „11. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА У НОВОСАДСКОМ ПОЗОРИШТУ У 2017. ГОДИНИ“, додају се две нове тачке 12. и 13. које гласе:

#### **„12. SINERGY#WTF – ПОЗОРИШНИ ФЕСТИВАЛ ЈЕЗИЧКИХ МАЊИНА СВЕТА**

**ОДРЖАВАЊЕ: од 3.10. 2017. до 7.10.2017. године**

**Калкулација: 4.150.000,00 динара**

**БУЏЕТ ГРАДА НОВОГ САДА (01): 4.150.000,00 динара**

Пројекат „Међународни позоришни фестивал језичких мањина света „SINERGY#WTF“ је био део кандидатуре Новог Сада за европску престоницу културе 2021. године коју је наш град и освојио. Захваљујући својој мултикултуралности Нови Сад је идеално место за организовање и етаблирање културне манифестације овог типа, а Новосадско позориште-Ujvideki Szinhaz има разрађен програм комплетне организације једног таквог фестивала.

Суштинска идеја фестивала SINERGY#WTF је феномен утврђивања сличности у различитостима. Наиме, учесници долазе из различитих културних миљеа, њихови уметнички продукти комуницирају са различитим културним кодовима, па ипак верујемо да у тој различитости постоји нека, некад тешко докучива, сличност. Заједничко у мањинском уметничком стваралаштву јесте непрестано истраживање оног сопственог, аутентичног стваралачког језика који је истовремено и свој, али разумљив и онима који своје поруке упућују на неком другом језику.

Само дефинисање појма мањине заправо је и даље проблем којим би требало озбиљно да се позабавимо и баш због тога његов филозофско-етички угао пратиће цео ток, како припрема, тако и самог Фестивала, и не само због тога што су сви учесници Фестивала у својим домицилним срединама, у културолошком смислу, превазишли своје етничке и

Биће то прилика да се – не само – новосадска публика упозна са начинима функционисања мањинских позоришта других националности, са других простора, да се упозна са сличностима, као и са различитостима, да стекне увид у њихов однос према средини из које долазе.

Суштина пројекта је, дакле, стваралаштво унутар мањинског културног ентитета са освртом на мањинско-већинске сустваралачке односе. Теза нам је да се у култури и уметничком стваралаштву појмови мањина-већина не доживљавају – а и не егзистирају – на исти начин као у политици, у ширем социјалном контексту или на тржишту радне снаге. У тренутку када неко дело покаже до тада невиђен, и до тада недостижан уметнички ниво, без обзира што је настао у оквиру неког мањег језчког миљеа, оно постаје уметничко дело *par excellence*. Дакле, ако направимо изнимно добру позоришну представу на језику националне мањине, она постаје вредност, уметничко дело које је изнад националне, политичке, верске, расне или било које друге опредељености. И то је тренутак у којем треба разговарати о томе у колико мери и на који начин долази (или не) до прожимања културних кодова, што на релацији већина-мањина, што на релацији различитих мањински дефинисаних уметничких радионица.

SINERGY#WTF би се позабавио и питањем такозваних гравитационих поља, односно тиме да ли се она успостављају у мултикултуралним срединама, да ли су та гравитациона поља културна подручја и уметнички продукти већине, мањине или су то опредељења, уметничка дела, амалгами различитих култура. Статистика нам, на пример, ту не би помогла да утврдимо да ли одређено мањинско позориште и у којем броју посећује публика ужег, мањинског културног круга, а колико је публике која не припада поменутом кругу. Чињеница је да су готово све мањинске институције основане са циљем да развијају своје културе, а истина је и то да, када се институције културе развију до високог степена уметничког стваралаштва, тада се прекорачују границе етничког или неког другог мањинског утемељења.

Фестивал ће бити одржан од 3. до 7. октобра 2017. године са шест представ са свих страна света, пре свега, Европе. Центар Фестивала ће бити Новосадско позориште, али по потреби ће се представе извести и на другим сценама Новог Сада. Званични ревијални програм Фестивала биће праћен дешавањима: панел дискусије, концерти. У организацији фестивала учествују сви радници Новосадског позоришта као организација и као хостови Фестивала.“

### **13. МИЛАН БЕГОВИЋ: „БЕЗ ТРЕЋЕГ“**

**РЕДИТЕЉ: СИЛАРД АНТАЛ**

**ПРЕМИЈЕРА: ЈУНИ 2017. ГОДИНЕ**

**КАЛКУЛАЦИЈА: 0,00 динара**

За реализацију овог пројекта неће бити ангажована средства за директне трошкове, већ ће се реализовати са постојећим реквизитима, костимима и опремом.

Милан Беговић је овај драмски текст поетског или лирског реализма написао 1931. године, после Првог светског рата, али у тумачењу Силарда Антала, редитеља и професора режије на Академији уметности у Новом Саду постаје потпуно небитно о којем рату се ради. Драма се заснива на психолошким реакцијама Гиге и Марка Барића, а тема драм је болесна љубомора. Марко се након година избивања враћа кући из совјетске Русије, врло је љубоморан на супругу... љубоморан је и на саму могућност да га је она изневерила. Објашњење наслова долази из Гигиног текста: „Љубомора није последица једног факта него једне диспозиције. За љубомору између двоје људи не треба да постоји онај трећи, него могућност, а та постоји увек у мислима онога који стрепи за некога кога воли – да не би могао ступити у акцију било трко, тко би могао бити онај трећи. Љубомора је, дакле, као и љубав. Ту нема трећег. Двоје је доста.“

**III. У Глави „IV. ИНВЕСТИЦИЈЕ-ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ“, у одељку „НАБАВКА ОПРЕМЕ ЗА КУЛТУРУ“, после тачке 1. додаје се тачка 2. која гласи:**

**„2. набавка светлосне конзоле - на нивоу извора (13) у износу од 1.850.000,00 динара“**

**IV. Табела која се односи на распоред програмских трошкова по економским класификацијама, мења се и гласи:**



V. Део „ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА“ мења се и гласи:

„ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА:

- на нивоу (01) – Буџет Града Новог Сада – 91.043.554,00 динара,
- на нивоу (05) – Средства из буџета - Донације од иностраних земаља - 557.000,00 динара;
- на нивоу (13)- Средства из буџета - Нераспоређени вишак прихода из ранијих година - 1.850.000,00 динара,
- на нивоу (04) - Средства из сопствених извора - 8.900.900,00 динара,
- на нивоу (08) – Добровољни трансфери од физичких и правних лица - 800.000,00 динара;
- на нивоу (13) – Нераспоређени вишак прихода из ранијих година- 120.000,00 динара.“

VI. Део „ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА“ мења и гласи:

„ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА:

Средства из буџета - извор (01):

|                |                          |
|----------------|--------------------------|
| Ек.кл.411      | 33.450.267,00 дин        |
| Ек.кл.412      | 5.987.598,00 дин         |
| Ек.кл.413      | 695.639,00 дин           |
| Ек.кл.414      | 615.924,00 дин           |
| Ек.кл.415      | 1.641.846,00 дин         |
| Ек.кл.416      | 631.316,00 дин           |
| Ек.кл.421      | 6.578.990,00 дин         |
| Ек.кл.422      | 1.390.000,00 дин         |
| Ек.кл.423      | 7.107.180,00 дин         |
| Ек.кл.424      | 16.988.019,00 дин        |
| Ек.кл.425      | 1.780.000,00 дин         |
| Ек.кл.426      | 3.083.130,00 дин         |
| Ек.кл.463      | 398.000,00 дин           |
| Ек.кл.465      | 1.906.245,00 дин         |
| Ек.кл.482      | 210.000,00 дин           |
| Ек.кл.483      | 80.000,00 дин            |
| Ек.кл.511      | 3.850.000,00 дин         |
| Ек.кл.512      | 4.536.900,00 дин         |
| Ек.кл.515      | 112.500,00 дин           |
| <b>УКУПНО:</b> | <b>91.043.554,00 дин</b> |

Средства из буџета-донације од иностраних земаља – извор (05):

|           |                   |
|-----------|-------------------|
| Ек.кл.424 | 557.000,00 динара |
|-----------|-------------------|

Средства из буџета – извор (13)

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| Ек.кл.512      | 1.850.000,00 дин        |
| <b>УКУПНО:</b> | <b>1.850.000,00 дин</b> |

Сопствени приходи – извор (04):

|           |                |
|-----------|----------------|
| Ек.кл.411 | 100.000,00 дин |
| Ек.кл.412 | 17.900,00 дин  |
| Ек.кл.413 | 25.000,00 дин  |
| Ек.кл.414 | 230.000,00 дин |
| Ек.кл.415 | 25.000,00 дин  |
| Ек.кл.416 | 25.000,00 дин  |

|           |                  |
|-----------|------------------|
|           | 1.380.000,00 дин |
| Ек.кл.422 | 1.950.000,00 дин |
| Ек.кл.423 | 1.743.000,00 дин |
| Ек.кл.424 | 2.515.000,00 дин |
| Ек.кл.425 | 55.000,00 дин    |
| Ек.кл.426 | 645.000,00 дин   |
| Ек.кл.482 | 125.000,00 дин   |
| Ек.кл.483 | 40.000,00 дин    |
| Ек.кл.512 | 30.000,00 дин    |
| УКУПНО:   | 8.900.900,00 дин |

**Добровољни трансфери од физичких и правних лица – извор (08):**

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Ек.кл. 421 | 154.000,00 динара |
| Ек.кл. 422 | 332.102,25 динара |
| Ек.кл. 423 | 13.188,34 динара  |
| Ек.кл. 424 | 273.982,52 динара |
| Ек.кл.426  | 26.726,89динара   |
| УКУПНО:    | 800.000,00 динара |

**Нераспоређени вишак прихода из ранијих година – извор (13):**

|            |                   |
|------------|-------------------|
| Ек.кл. 424 | 120.000,00 динара |
| УКУПНО:    | 120.000,00 динара |

ВII. Ову одлуку доставити Скупштини Града Новог Сада ради добијања сагласности.



Председник  
равног одбора  
Марко Кирић

## ПРЕГЛЕД ДЕЛА ПРОГРАМА РАДА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА- UJVIDEKI SZINHAZ ЗА 2017 .ГОДИНУ, КОЈИ СЕ МЕЊА

### II ТЕКУЋИ ИЗДАЦИ (редовно пословање Позоришта)

Позориште је у оквиру свог редовног пословања односно непрекидног одвијања основне програмске делатности планирало:

зараде запослених, превоз запослених на посао и са посла, социјална давања, награде запосленима, сталне трошкове, стручне услуге, услуге по уговору, специјализоване услуге, медицинске услуге, текуће трансфере – на име учешћа у финансирању зарада особа са инвалидитетом, порезе, таксе и текуће поправке и одржавање зграда и опреме. Планирани трошкови накнада члановима Управног и Надзорног одбора износе: **382.400,00 динара**.

У оквиру плана текућег одржавања објеката и опреме Позориште је планирало за одржавање и функционисање зграде износ од: **901.000,00 динара** и опреме у износу од: **591.000,00 динара** на нивоу Буџета Града Новог Сада.

### III ПРОГРАМИ И ПРОЈЕКТИ ЗА 2017. ГОДИНУ

#### 2. ПРОСЛАВА ДАНА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА - UJVIDEKI SZINHAZ И 16. ТАКМИЧЕЊЕ МАЂАРСКИХ ДРАМСКИХ ПИСАЦА ВОЈВОДИНЕ

јануар 2017. године

Калкулација : **300.000,00 динара**

Буџет Града Новог Сада: **300.000,00 динара**

27. јануар је дан Новосадског позоришта- Ujvideki Szinhaz-a, и сваке године се трудимо да прославимо целу недељу на изузетан начин.

Током свечане недеље ћемо – као и уобичајно – да позовемо пријатељске позоришне куће са представама. Планирамо да позовемо госте из позоришта с којима годинама постоји одлична сарадња. Мишљења смо да новосадска позоришна публика, која је годинама верна нашој кући заслужује да заједно са нашим гостима, колективом Новосадског позоришта на достојанствен начин прослави овај важан догађај.

Део те свечане недеље је исто и 16. Такмичење мађарских драмских писаца Војводине. Циљ овог пројекта је ширење значаја савремене драме, откривање младих талената, као и жеља да освежимо сарадњу између позоришта и савремене литературе.

Такмичење траје два дана: првог дана писци добију наслов и рад завршавају, по правилима такмичења, до увече, а сутрадан редитељи реализују драмски текст са глумачким групама, које се састоје од глумаца Новосадског позоришта- Ujvidéki Színház -a, ансамбла Народног позоришта из Суботице (Szabadkai Népszínház), ансамбла Позоришта „Деже Костолањи” из Суботице, Сенћанског камерног позоришта, студената Академије уметности.

Овај интензивни рад захтева максималну концентрацију како писаца, тако и редитеља, па самим тим и глумаца. Стручни жири који се састоји од три члана, на крају такмичења додељује награду за најбољи драмски текст, најбољу режију, као и за најбоље глумачка остварења.

Већ традиционално такмичење драмских писаца у Новосадском позоришту ове године ће стићи до свог 16. издања.

За свих ових година колико се ова важна манифестација одржава, на наруџину Театра се родио тридесет и девет драмских текстова од око петнаест аутора, и исто толико блиц премијера поводом отварања нове сезоне. Неке од најуспешнијих писаца на овом програму је Позориште после звао да даље

развију свој пројекат и да имају праву, целокупну премијеру на даскама. (Само неколико од ових представа су „Сан анђела“ Ђуле Гоби Фехер, „Стваралачки поход“ Ернеа Веребеша, „Хамлет је мртав“ Габора Вирага, „Камершпил“ Беле Сегеди-Сабо, али и успешна представа Салашког позоришта „Чудан поклон“ Јудите Ференц.) Резултати првих десет година су доступни и у књизи што је објавила издавачка кућа зЕтна.

Манифестација траје укупно два дана. 20-ог септембра ујутро се скупљају позвани аутори који извлаче један наслов из актуелног броја дневног листа „Мађар Со“. То ће бити наслов комада, а наслов треба да се и појави у писаном драмском тексту. Писци имају времена до пет поподне да завше своје текстове.

У пројекту учествују још три редитеља, цео ансамбл Новосадског позоришта, а такође и гости из разних пријатељских театра: из Позоришта „Kosztolányi Dezső“ из Суботице, из мађарске трупе Суботичког народног позоришта, Сенћанског камерног позоришта и студенти глуме са Академије уметности у Новом Саду. Они се деле на три повремене трупе, сви добијају редитеља и текст, те и салу у којој ће радити.

#### **4. ЧАБА КИШ: „КУЧКА“**

**ПРЕМИЈЕРА: април 2017. године**

**Калкулација: 1.335.892,00 динара**

**Буџет града Новог Сада: 1.335.892,00 динара**

Редитељ: Оливера Ђорђевић

Пад грађанске, такозване нуклеарне породице јесте стална тема светске литературе. Један од најбољих савремених мађарских драматурга Чаба Киш је написао драму „Кучка“ пре двадесет година, али његова прича ломљења традиционалних вредности под притиском љубави и пожуде за време транзиције је и те како актуелна прича и у данашњој Србији. Срећна и сива грађанска породица распада кад се појављује млада и наивна девојка са села која је непромишљена и дела у складу са својим инстинктима. „Кучка“ истовремено јесте прича о изгубљеној девојци која готово ни нема другог избора него да постане „спонзоруша“, и о распаду грађанских норми које су досад барем наизглед контролисале наше животе. Редитељка Миа Кнежевић ову тему режира у малој сали са емпатијом према неизбежном паду на друштвеном и на моралном плану, користећи технике дубоке, прецизиране глуме и поетског реализма.

#### **7. ЈОХАН ШТРАУС: „ЦИГАНСКИ БАРУН“**

**ПРЕМИЈЕРА: октобар 2017. године**

**Калкулација: 2.467.356,00 динара**

**Буџет града Новог Сада: 2.467.356,00 динара**

Редитељ: Андраш Урбан

Чувена оперета светског ранга од млађег Јохана Штрауса, краља валцера је једино дело композитора које је написано по приповетци мађарског писца, и то Мора Јокаија. Иако је прича написана као историјска фикција из 18. века после рата са турцима, јасне су алузије на стање у Мађарској после неуспешне револуције 1848-е. Главни лик Баринкаи се враћа после рата да врати своју земљу коју је изгубио у ратовима, али царска бирократија га спречава у томе, што преплиће у романтичарску бајку о сакривеном благу, ромима и ратовању. Отете имовине некадашњих владара, политички антагонизам између запада (аустријска царска власт) и истока (турска окупација), љубавна прича и авантура – то је све у оперети „Цигански барун“. Класичну форму музичког жанра ће редитељ Андраш Урбан спојити са

својим добро познатим методама асоцијативног-поетског-политичког театра и дописаних текстова, те са драматуршким инвенцијама савремених постдрамских форми.

## **9. ТРОШКОВИ ТЕКУЋЕГ РЕПЕРТОАРА-РЕДОВНА ПРОГРАМСКА ДЕЛАТНОСТ**

**ЈАНУАР 2017.године - ДЕЦЕМБАР 2017. године**

**Калкулација: 15.034.710,00 динара**

**Буџет Града Новог Сада (01) :**

**10.859.710,00 динара**

**Средства из сопствених прихода (04) :**

**4.175.000,00 динара**

Овај износ трошкова односи се и на све остале трошкове који су везани за основну делатност позоришта и тичу се реализације текућег репертоара.

На текућем репертоару у 2017. години се налазе представе које су преношене из претходних сезона и оне представе које ће бити припремљене у сезони 2016/17 и у првој половини сезоне 2017/18, а поред тога се играју и представе које су направљене или игране поводом копродукције Новосадског позоришта и других театра, уметничких формација или цивилних удружења, студентске представе и гостујуће продукције.

Трошкови текућег репертоара треба да покрију замену покварених или потрошених реквизита, поправљање и евентуелне замене декора и костима, хонораре спољних сарадника (гостујућих глумаца, студената Академије уметности у Новом Саду, музичара, плесача) и евентуалне испомоћи (корепетитор, штимер инструмента, титл) око већ припремљених представа која се налазе на репертоару Новосадског позоришта.

Поред позоришних дешавања на репертоару Новосадског позоришта се налазе и разни попутни програми који се везују за тему репертоара или за конкретну представу или премијеру. У 2017. години Новосадско позориште и даље ће припремати поред позоришних комада: дискусије, промоције књига, концерте, изложбе (пре свега младих уметника), и у сваком месецу планира да на камерној сцени постави читајућа извођења најновијих текстова мађарске савремене драматургије и српских драма која нису досад преведена на мађарски језик.

Међу трошковима текућег репертоара се налази и издавање позоришног часописа „Театрум“ који излази као додатак листа „Мађар Со“. Уредници часописа су сарадници Новосадског позоришта, а текстове пишу и дописници из разних позоришта у Војводини. Часопис поред Новосадског позоришта редовно саопштава читаоце о дешавањима у суботичком Народном позоришту, о Позоришту „Деже Костолањи“, о Сенћанском камерном театру, о Дечјем позоришту у Суботици, о Салашком позоришту и Академије уметности у Новом Саду, те се бави и проблемима савременог театра и дешавања у европским позоришним круговима.

Трошкови текућег репертоара такође садрже и трошкове смештаја спољних сарадника (редитеља, сценографа, костимографа, композитора, музичара, глумаца) који бораве у граду ради обнове представе или због припрема попутних дешавања, трошкове смештаја гости Новосадског позоришта (селектора, критичара, позоришних стручњака, репрезентације).

## **10. ТРОШКОВИ ГОСТОВАЊА НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ I-XII/2017**

**Калкулација: 4.461.400,00 динара**

**Буџет Града Новог Сада (01): 1.661.400,00 динара**

**Средства из сопствених прихода (04) : 2.800.000,00 динара**

### **1. Будимпешта, Тхалиа позориште**

Тхалиа Театар у Будимпешти је типичан пример такозваног продуцентског Театра. Састав публике ове институције је претежно грађанско конзервативно које поштује традиционалне позоришне вредности. Новосадско позориште је својим профилом који обједињује трајне позоришне вредности и



истраживачко експериментални приступ је скренуло пажњу на себе управо својим наступима у овом Театру. Дакле Новосадско позориште је створило један круг своје публике у Будимпешти. Сарадња са Театром Тхалиа Новосадском позоришту обезбеђује једну трајну и редовну присутност у Будимпешти, граду који је један од најзначајнијих позоришних центара. Обзиром да ово наше присуство још увек није на потпуно комерцијално, што је крајњи циљ зато се обраћамо за додатна средства којим обезбеђујемо наступ.

## **2. Копер, Словенија (23. приморски летњи фестивал)**

Приморски фестивал, Копер је летњи фестивал који угошћује уметничка остварења из региона. Гледалиште Копер је институција која својим деловањем обухвата све театарске жанрове, мали али одан ансамбл својим радом одушевљава публику сваком новом изведбом. Сматрамо да би сарадња наше две институције увелико допринела развоју оба ансамбла.

## **3. Охрид, Македонија (Охридско лето)**

Охридско лето са педесетогодишњом традицијом поред Дубровачких летњих игара је најреномиранија позоришна манифестација. У 2015-ог јула је Новосадско позориште отворило педесети фестивал и постигло толико запажен успех да смо већ тада добили усмени позив за наредни фестивал.

## **4. Печуј, Мађарска (Пост фестивал)**

У Печују се одржава Национални фестивал мађарских професионалних позоришта. Након готово једне деценије одсуства Новосадског позоришта са овог фестивала 2014.е године Новосадско позориште је било апсолутни победник са 4 награде. А 2015-е је извело најзапаженији наступ са наградом за најбољу женску улогу, Крижан Силвији. Наше позориште је етаблирало своје присуство на овој значајној позоришној манифестацији и очекивати је да ћемо и у наредној години бити позвани.

## **5. Марибор, Словенија (Боршниково сусреће)**

Словенско народно гледалиште Марибор, је институција која својим деловањем на пољу драме, опере и балета спаја модеран уметнички израз са класичним уметничким деловањем. Фестивал Боршниково сусреће, је најзначајнији и најстарији међународни позоришни фестивал у Словенији, који се сваке јесени одржава у Марибору.

## **6. Таргу Муреш, Румунија**

Новосадско позориште већ годинама уско сарађује са позоришним институцијама у Румунији на пољу разних фестивала, тако и у оствареним гостовањима у позориштима који имају драмску сцену на мађарском језику. Позориште у Таргу Марес организује фестивал савременог театра, ДраМА фест, који се фокусира на модеран приступ драмским делима.

Само позориште свој разноврстан репертоар обогаћује гостовањима ансамбала из осталих Ердељских позоришта, као и представама институција из региона, самим тим сарадња наше две институције није само фестивалског карактера, планиране су интензивније размене представа, како би новосадској публици приближили овај театар из Румуније.

## **7. Скопље, Македонија (Мот фестивал)**

Међународни позоришни фестивал у Скопју (МОТ фестивал), већ 40 година важи за један од најзначајнијих позоришних догађаја на овим просторима. Сматрамо да је присуство наше институције на овом фестивалу битан за презентацију Новосадског позоришта, како би оно активно учествовало у токовима савременог балканског театра.

## **8. Национално позориште у Будимпешти, Мађарска**

Nemzeti Színház, или Национални Театар у Будимпешти је најзначајније позориште у Мађарској. Једна од најважнијих мисија овог театра јесте да на достојан начин очува традиционалне вредности мађарске и светске драмске литературе, то је институција која у свој центар ставља, најеминентније мађарске глумце и редитеље из целог света.

Новосадско Позориште је већ остваривало сарадњу са овим театром. Са великим успехом смо на даскама Националног Театра изводили наше представе пред будимпештанском публиком, надамо се да ћемо у будућности имати прилике да наставимо нашу сарадњу као и да ћемо бити у могућности да угостимо ово најзначајније мађарско позориште.

## **9. Иран, Техеран (Фаджр фестивал)**

Фестивал у Техерану је један од најзначајнијих позоришних манифестација на свету. Одржава се сваких 4 године и међу ранијим учесницима су такве реномиране позоришне куће као:

1. Пиколо Театро ди Милано
2. Театар Андерур
3. Милхеим
4. Театар стари Краков
5. Позориште Таганка, Москва
6. Коме ди Франсез, Париз
7. Кабуки Театар, Токијо

и многа друга значајна светска позоришта.

Већ и позив, мада је фестивал селекционог типа, значи признање позваном Театру.

## **10. Мишколц, Мађарска**

Мишколц је са својим Театром који је такође тип националног Театра најзначајнији културни и уметнички центар источне Мађарске. Међу бројним домаћим и међународним уметничким манифестацијама ће се у Мишколцу 2016-е одржати и фестивал ванграничних мађарских Театара. Овај фестивал који одржаван (и у будуће се у некој форми одржати) у Кишварди биће преструктуриран и усвом профилу промењен и одржан у Мишколцу. Промена, замена фестивала у Кишварди као иницијатор је и Новосадско позориште.

## **11. Учествовање на 67. Фестивалу професионалних позоришта Војводине**

Из искуства ранијих година, учешће на овом фестивалу свака позоришна кућа покрива из сопственог буџета.

## **12. Темерин, Србија**

Дуготрајна пословно-техничка сарадња двају позоришта (Културни центар у Темерину и Новосадско позориште) у сврху обогаћења културних дешавања грађанима Темерина. Извођењем наших представа једном месечно у Темерину је тежња ка дуготрајној сарадњи две институције.

## **13. Зрењанин, Србија (гостовање једном месечно)**

Сарадња о испуњавању позоришних потреба зрењанинске и средње банатске публике. У заједничком је интересу чешће присуство у Зрењанинском позоришту. Позориште ће сарађивати у реализацији дечијег и луткарског пројекта као и опродукцијски партнери.

Предвиђено је девет гостовања у 2017. години.

#### **14. Суботица, Србија**

Са Народним позориштем у Суботици већ други низ годин размењујемо наше позоришне представе веома успешно. Редовна размена представа двају позоришта је свакако интерес Новосадског позоришта.

#### **IV ИНВЕСТИЦИЈЕ – ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ**

Позориште је планирало у склопу одржавања зграда и објеката из Буџета Града Новог Сада – извор (01):

##### **КАПИТАЛНЕ ИНВЕСТИЦИЈЕ:**

1. реновирање тонске собе у износу од **1.300.000,00 динара** ;
2. замена столарије (прозори и врата) у износу од **2.000.000,00 динара**
3. и потребно пројектно планирање и праћење пројекта у износу од **550.000,00 динара**.

##### **НАБАВКА АДМИНИСТРАТИВНЕ ОПРЕМЕ:**

1. набавка радних ормара, столова и столица, рачунара, лаптоп рачунара, замена врата на кројачници и техничкој соби и набавка врата на билетарници, набавка даске за пеглање , укупном износу од **1.436.100,00 динара**

##### **НАБАВКА ОПРЕМЕ ЗА КУЛТУРУ:**

1. набавка тонске опреме, расветне и видео опреме у износу од **2.870.800,00 динара**

##### **НАБАВКА ОПРЕМЕ ЗА ЈАВНУ БЕЗБЕДНОСТ:**

1. набавка додатних спољашњих и унутрашњих камера за видео надзор у износу од **90.000,00 динара**;
2. набавка ПП апарата у износу од **40.000,00 динара**;
3. набавка детектора дима у износу од **100.000,00 динара**.

##### **НАБАВКА НЕМАТЕРИЈАЛНЕ ИМОВИНЕ:**

1. рачунарски софтвери **112.500,00 динара**.

[illegible]

**ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА СУ:**

- на нивоу (01) - Буџет Града Новог Сада износи: **86.808.554,00** динара
- на нивоу (04) - сопствени приходи износе: **9.032.900,00** динара

**ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ НОВОСАДСКОГ ПОЗОРИШТА СУ:**

**Средства из буџета - извор (01):**

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Ек.кл.411      | 33.450.267,00 дин.          |
| Ек.кл.412      | 5.987.598,00 дин.           |
| Ек.кл.413      | 610.639,00 дин.             |
| Ек.кл.414      | 615.924,00 дин.             |
| Ек.кл.415      | 1.641.846,00 дин.           |
| Ек.кл.416      | 631.316,00 дин.             |
| Ек.кл.421      | 6.548.990,00 дин.           |
| Ек.кл.422      | 1.390.000,00 дин.           |
| Ек.кл.423      | 7.565.180,00 дин.           |
| Ек.кл.424      | 12.838.019,00 дин.          |
| Ек.кл.425      | 1.492.000,00 дин.           |
| Ек.кл.426      | 2.943.130,00 дин.           |
| Ек.кл.463      | 398.000,00 дин.             |
| Ек.кл.465      | 1.906.245,00 дин.           |
| Ек.кл.482      | 210.000,00 дин.             |
| Ек.кл.483      | 80.000,00 дин.              |
| Ек.кл.511      | 3.850.000,00 дин.           |
| Ек.кл.512      | 4.536.900,00 дин.           |
| Ек.кл.515      | 112.500,00 дин.             |
| <b>УКУПНО:</b> | <b>86.808.554,00 динара</b> |

**Средства из буџета - извор (04):**

|                |                            |
|----------------|----------------------------|
| Ек.кл.411      | 100.000,00 дин.            |
| Ек.кл.412      | 17.900,00 дин.             |
| Ек.кл.413      | 25.000,00 дин.             |
| Ек.кл.414      | 230.000,00 дин.            |
| Ек.кл.415      | 25.000,00 дин.             |
| Ек.кл.416      | 20.000,00 дин.             |
| Ек.кл.421      | 1.420.000,00 дин.          |
| Ек.кл.422      | 2.350.000,00 дин.          |
| Ек.кл.423      | 1.015.000,00 дин.          |
| Ек.кл.424      | 3.015.000,00 дин.          |
| Ек.кл.425      | 55.000,00 дин.             |
| Ек.кл.426      | 595.000,00 дин.            |
| Ек.кл.482      | 125.000,00 дин.            |
| Ек.кл.483      | 40.000,00 дин.             |
| <b>УКУПНО:</b> | <b>9.032.900,00 динара</b> |